



**Daniel Hauri, Präsident ICC CH/FL Rumänien-Moldawien [danielhauri@hotmail.com](mailto:danielhauri@hotmail.com)**



Inter-Country Committees  
Comités Inter-Pays

**ICC CH/FL Rumänien-Moldawien**

ICC Reise 2018  
Rumänien / Moldawien  
Freitag, 20. – Samstag, 28. April 2018

**„Bine ați venit!“**

Daniel Hauri, Präsident ICC CH/FL Rumänien-Moldawien [danielhauri@hotmail.com](mailto:danielhauri@hotmail.com)



Inter-Country Committees  
Comités Inter-Pays

## ICC CH/FL Rumänien-Moldawien



**Daniel Hauri, Präsident ICC CH/FL Rumänien-Moldawien [danielhauri@hotmail.com](mailto:danielhauri@hotmail.com)**



**Rotary**

Inter-Country Committees  
Comités Inter-Pays

**ICC CH/FL Rumänien-Moldawien**



**Daniel Hauri, Präsident ICC CH/FL Rumänien-Moldawien [danielhauri@hotmail.com](mailto:danielhauri@hotmail.com)**



Inter-Country Committees  
Comités Inter-Pays

ICC CH/FL Rumänien-Moldawien  
Studienreise 2018

Freitag, 20. – Samstag, 28. April 2018

Unbekanntes Südosteuropa:  
**Bessarabien, Gagausien und Transnistrien**  
Menschen, Landschaften und Klöster  
zwischen Pruth und Dnjester:

**Von der  
Moldau nach Moldawien**

Daniel Hauri, Präsident ICC CH/FL Rumänien-Moldawien [danielhauri@hotmail.com](mailto:danielhauri@hotmail.com)



**Rotary**

Inter-Country Committees  
Comités Inter-Pays

## ICC CH/FL Rumänien-Moldawien



**Daniel Hauri, Präsident ICC CH/FL Rumänien-Moldawien [danielhauri@hotmail.com](mailto:danielhauri@hotmail.com)**



Inter-Country Committees  
Comités Inter-Pays

## ICC CH/FL Rumänien-Moldawien Studienreise 2018

- Was hat Bessarabien mit Arabien zu tun?
- Was sind Lipowaner?
- Wo liegt Gagausien?
- Wie heisst die Hauptstadt von Transnistrien?
- Was sind Schlammvulkane?



Inter-Country Committees  
Comités Inter-Pays

## ICC CH/FL Rumänien-Moldawien



**Daniel Hauri, Präsident ICC CH/FL Rumänien-Moldawien [danielhauri@hotmail.com](mailto:danielhauri@hotmail.com)**





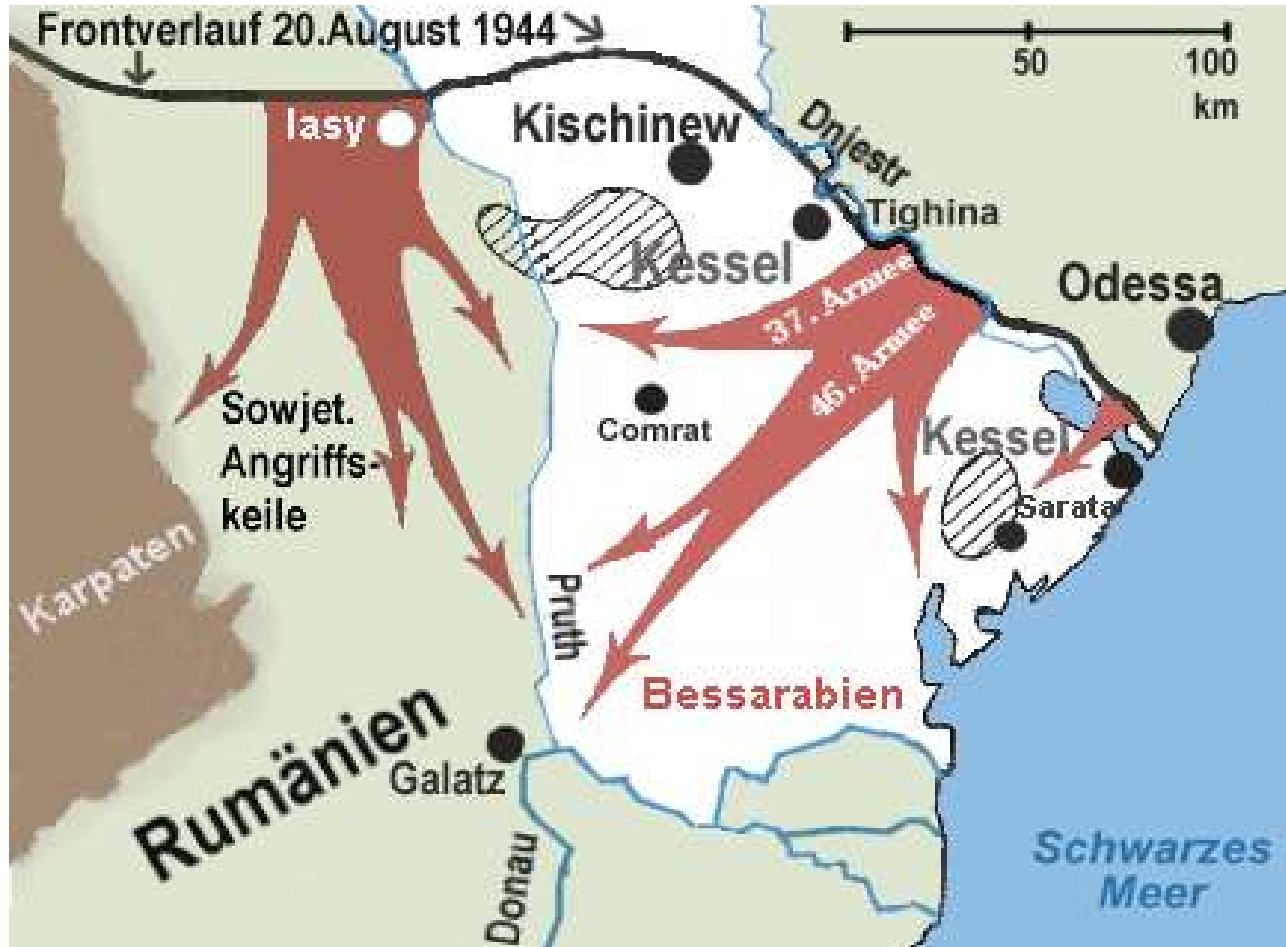
**Rotary**

Inter-Country Committees  
Comités Inter-Pays

**Daniel Hauri, Präsident ICC CH/FL Rumänien-Moldawien**  
**danielhauri@hotmail.com**



## ICC CH/FL Rumänien-Moldawien Studienreise 2018



Der sowjetischen Großangriff vom **20. August 1944** auf dem Gebiet des früheren Bessarabiens und heutigen Moldawiens zwischen den Städten Jassy und Kischinew:  
Eine der großen sowjetischen Offensivoperationen des Jahres 1944 und bestand aus einer großräumigen Umfassungsaktion. Sowjetische Truppen eroberten auf diese Weise in wenigen Tagen große Teile Rumäniens und rieben die gegnerischen deutschen Armeen in einer Kesselschlacht auf.



Inter-Country Committees  
Comités Inter-Pays

## ICC CH/FL Rumänien-Moldawien



Daniel Hauri, Präsident ICC CH/FL Rumänien-Moldawien [danielhauri@hotmail.com](mailto:danielhauri@hotmail.com)



Inter-Country Committees  
Comités Inter-Pays

## ICC Reise 2018 Rumänien / Moldawien

**Bessarabien** (rumänisch Basarabia, ukrainisch Беσσαрабія, russisch Бессарабия) ist eine historische Landschaft in Südosteuropa, begrenzt vom Schwarzen Meer im Süden sowie den Flüssen Pruth im Westen und Dnister im Osten. Das frühere Bessarabien deckt sich heute weitgehend mit dem westlich des Dnister liegenden Teil Moldawiens, nur der Süden (Budschak) sowie der äußerste Norden (um Hotin) gehören zur Ukraine. Jahrhundertlang war das Land Pufferregion zwischen den Großmächten Österreich, Russland und dem Osmanischen Reich. **1812** trat das Fürstentum Moldau die Herrschaft an Russland ab. Danach war der mehrheitlich von Rumänen bewohnte Landstrich bis 1917 als Gouvernement Bessarabien Teil des russischen Kaiserreichs. **1918** war Bessarabien kurzfristig unabhängig. In der Zwischenkriegszeit war es östliche Provinz Rumäniens und wurde nach dem Zweiten Weltkrieg der Sowjetunion einverleibt. Heute gehört Bessarabien zu Moldawien.



Inter-Country Committees  
Comités Inter-Pays

ICC Reise 2018  
Rumänien / Moldawien

**Rumänien:** Region Buzau, Pietroasele, eine unbekannte Gegend im Südosten Rumäniens  
Die Landschaft zwischen Bucharest und Galati, Donau bis zur Grenze von Moldawien

**Gagausien** – die «autonome Territorialeinheit» zwischen Türkei, EU, Russland, Rep.Moldau

**Moldawien:** Das ärmste Land Europas, ein Land mit vielen Kontrasten und Kulturen



Inter-Country Committees  
Comités Inter-Pays

ICC Reise 2018  
Rumänien / Moldawien

**Transnistrien**, das Land, das keiner (aner)kennt

**Die Orlov-Traber-Zucht in Gagausien**

**Romas** in Hincesti und diverse Ethnologien

**Felsenklöster** in Orhei Vechi, Saharna, Tipova

Geschichten von unbekanntem Menschen und Völkern

Bandkeramische Kultur, Bastarnen, Bessarabiendeutsche, Cernjachov-Kultur,  
Chasaren, Daker, Geten, Goten, Jazygen, Jerli, Juden, Kurgankultur, Kurudschika,  
Mongolen, Tataren, Wolgabulgaren, Türken, Rumänen.....

**Chisinau**, Hauptstadt von Moldawien



**Rumänien:** Berca – 30 km von Buzau in einem wilden Berggebiet befinden sich die Muddy Volcanoes: Brodelnde, blubbernde Schlammvulkane (Vulcanii Noroioși).



Inter-Country Committees  
Comités Inter-Pays

# ICC Reise 2018 Rumänien / Moldawien







Auf den Spuren einer unbekanntenen Landschaft: Pietroasele: Archäologie (der berühmte Goldschatz von Pietroasele aus dem 4. Jh.) und Weinbau. Colti – der einzige Ort in Rumänien, wo Amber gewonnen wurde. 1948 wurde die alte Amber Mine geschlossen. Das Museum wurde 1973 eröffnet.



Inter-Country Committees  
Comités Inter-Pays

## ICC Reise 2018 Rumänien / Moldawien



**Der Weinbau in Rumänien und Moldawien** sind von grosser Bedeutung. Wir besuchen drei ausgesuchte Weinbauern



Inter-Country Committees  
Comités Inter-Pays

# ICC Reise 2018 Rumänien / Moldawien



**Tradition und Moderne treffen sich gerade im Weinbau**



Inter-Country Committees  
Comités Inter-Pays

## ICC Reise 2018 Rumänien / Moldawien



**Rumänien und Moldawien** bieten alles für hervorragende Weine:  
Sonne, ein besonderes Klima, einen guten Boden, Handwerkskunst. Besondere  
Traubensorten...

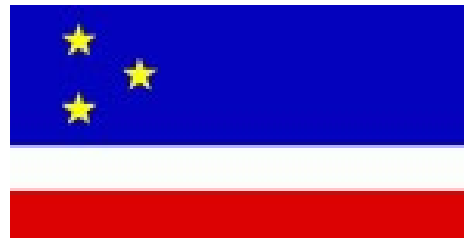
# ICC Reise 2018 Rumänien / Moldawien



© Le Monde diplomatique, 2007



Wappen Bessarabiens als  
Russisches Gouvernement



## Autonome Provinz Gagausien:

**Hauptstadt: Comrat**, gängig ist jedoch auch die Schreibweise Komrat. Mit kyrillischen Buchstaben - welche hier noch immer häufig benutzt werden - Kompat (Komrat) geschrieben.

Die Stadt liegt im Süden Moldaus, gut 80 km südlich der Hauptstadt Chişinău. Die Gegend um Comrat ist ziemlich hügelig. Bis zur Ukraine im Osten sind es keine 25 km, bis nach Rumänien ca. 40 km.

Comrat hat 25'600 Einwohner und ist damit die grösste Stadt der Autonomen Provinz Gagauzia (**Gagausien**) mit insgesamt 158'900 Einwohner.



## Transnistrien

ПМР (PMR). Diese Abkürzung steht für: Приднестровская Молдавская Республика  
**Pridnjestrovskaya Moldavskaya Respublika:**  
Bekannter ist der Name **Transnistrien**, was man dort aber nicht gern hört: "Trans-" bedeutete nämlich "Hinter-", das "Pri-" im russischen Namen hingegen "Vor-". Viele Schreibweisen sind bekannt: Transdnjestrien, Transnestrien, Transdnistria usw. usf. Die offizielle englische Bezeichnung lautet Dniester Moldavian Republic (DMR), wird aber in der Regel Transnestria genannt.  
Im Wappen taucht auch die Abkürzung PMH auf - wahrscheinlich die moldawische (=rumänische) Abkürzung. Hauptstadt: Tiraspol.  
Grenzübertritt in Bender (Burg Tighina)





Inter-Country Committees  
Comités Inter-Pays

## ICC Reise 2018 Rumänien / Moldawien



Das Akronym **KVINT** setzt sich aus den russischen Wörtern "коньяки, вина и напитки Тирасполя" (**Kon'iaki, vina i napitki Tiraspol'ia**) zusammen: Weinbrand, Wein und Getränke aus Tiraspol.



Die Geschichte der Weinbrennerei beginnt 1897, als das erste Warenhaus in der Vokzalnaya Straße in Tiraspol, noch zu Zeiten der Zarenherrschaft der Romanovas gegründet wurde. Damals war KVINT auf die Produktion von Wodka spezialisiert, der aus Weintrauben der Bauern aus den umliegenden Dörfern gewonnen wurde. Mit der Weinbrandproduktion wurde vier Dekaden später, im Jahr 1938 begonnen. Der 2. Weltkrieg trug zu einer weitläufigen Zerstörung vieler Rebberge bei, doch weder Krieg und rumänische Besatzung noch stalinistischer Herrschaft konnten die Tiraspoler Weinbrandkultur nachhaltig beeinträchtigen.



# ICC Reise 2018 Rumänien / Moldawien



Saharna                  Tipowa



Das Kloster Saharna (rumänisch Mănăstirea Saharna) ist ein 1776 gegründetes Kloster der Moldauisch-Orthodoxen Kirche im Rajon Rezina im Nordosten Moldawiens. Wohnhöhlen christlicher Eremiten im Felstal hinter dem am Ufer des Nistru gelegenen Dreifaltigkeitsklosters gab es vermutlich seit dem 13. Jahrhundert. Das heutige Mönchkloster und ein ritueller Badeplatz außerhalb im Tal sind ein beliebtes Pilgerziel.



Inter-Country Committees  
Comités Inter-Pays

# ICC Reise 2018 Rumänien / Moldawien



Gastfreundschaft in Moldawien



Religionen und Kulturen



Inter-Country Committees  
Comités Inter-Pays

# ICC Reise 2018 Rumänien / Moldawien



Old Orhei (Romanian: Orheiul Vechi) – 6.-1-Jh. BC

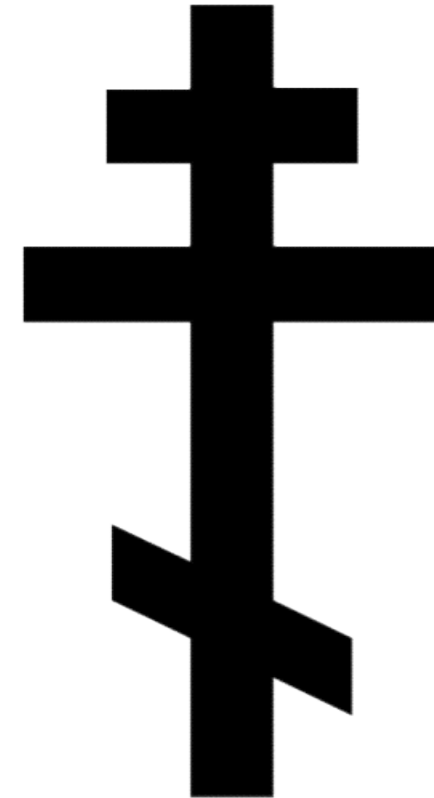


Lenin in Tiraspol

# ICC Reise 2018 Rumänien / Moldawien



Dorf Pocrovca



das russisch-orthodoxe Kreuz



Inter-Country Committees  
Comités Inter-Pays

ICC CH/FL – Rumänien / Moldawien

# ICC Reise 2018 Rumänien / Moldawien

1. Tag Zürich - Bucharest – Buzau – Berca (2N)
2. Tag Vulcani Noroiosi, Amber Museum Colti, Museum Buzau, Weindegustation La CertA
3. Tag Berca, Braila, Galati (Donau), Valeni, Taraclia, Cahul (1N)
4. Tag Albota de Sus, Pferdezucht Ceadir Lunga, Besalma, Comrat (1N)
5. Tag Kneazevca, Hincesti (Landgut, Romas), Weingut Asconi, Bender, Tiraspol (1N)
6. Tag Rybnitsa, dem Dnjester entlang, Saharna und Tipova, Burgen, Klöster, Butuceni (2N)
7. Tag Höhlenkloster und Naturreservat Orhei Vecchi, Sher-al-Zedid, Weingut Château Vartély
8. Tag Burg Soroco, Zigeuner, altgläubige Lipowaner in Pocrovca, Chisinau (1N)
9. Tag Chisinau, Puschkin Museum – über Wien oder München nach Zürich

**Von Freitag bis Samstag, 20. - 28. April 2018**

Daniel Hauri, Präsident ICC CH/FL Rumänien-Moldawien [danielhauri@hotmail.com](mailto:danielhauri@hotmail.com)



Inter-Country Committees  
Comités Inter-Pays

ICC CH/FL – Rumänien / Moldawien

# ICC Reise 2018 Rumänien / Moldawien



**Von Freitag bis Samstag, 20. - 28. April 2018**

Daniel Hauri, Präsident ICC CH/FL Rumänien-Moldawien [danielhauri@hotmail.com](mailto:danielhauri@hotmail.com)



Inter-Country Committees  
Comités Inter-Pays

Studien-Reise 2018  
**20. – 28. April 2018**

Unbekanntes Südosteuropa:

**Bessarabien, Gagausien und Transnistrien**

Menschen, Landschaften und Klöster

zwischen

Pruth und Dnjester

**Von der Moldau nach Moldawien**

Interessiert? Schreiben Sie an  
**[danielhauri@hotmail.com](mailto:danielhauri@hotmail.com)**

Daniel Hauri, Präsident ICC CH/FL Rumänien-Moldawien